

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Друга іноземна мова (іспанська)**

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Англійська філологія»

Спеціальність 035.041 Філологія

Спеціалізація 035.041 Германські мови і літератури (переклад  
включно) перша – англійська

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри  
Протокол № 1 від 29 серпня 2023 року

м. Івано-Франківськ – 2023

<b>1. Загальна інформація</b>	
<b>Назва дисципліни</b>	Друга іноземна мова (іспанська)
<b>Викладач (-і)</b>	Гарбера Світлана Геннадіївна.
<b>Контактний телефон викладача</b>	+380979002359
<b>E-mail викладача</b>	<a href="mailto:svitlana.harbera@pnu.edu.ua">svitlana.harbera@pnu.edu.ua</a>
<b>Формат дисципліни</b>	практичні заняття
<b>Обсяг дисципліни</b>	12 кредитів ЄКТС, 360 годин
<b>Посилання на сайт дистанційного навчання</b>	<a href="http://www.d-learn.pro/">http://www.d-learn.pro/</a>
<b>Консультації</b>	Вівторок 13:20-14:40 Четвер 13:20-14:40 <a href="https://us04web.zoom.us/j/74933704049?pwd=OUU1WmtlNy9hM1FoNEpsVytrNjdzUT09">https://us04web.zoom.us/j/74933704049?pwd=OUU1WmtlNy9hM1FoNEpsVytrNjdzUT09</a>
<b>2. Анотація до навчальної дисципліни</b>	
<p><u>Предметом</u> вивчення навчальної дисципліни є розвиток мовної компетенції студентів до рівня усвідомленого використання іспанської мови на міжособистісному, освітньому та професійному рівнях. Завданням курсу є вивчення базових лексичних та граматичних структур в рамках літературної норми; формування у студентів таких мовних навичок як читання, письмо, усне мовлення, слухання; використання набутих знань з дотриманням усіх фонетичних, лексико-синтаксичних, граматичних норм в різних ситуаціях, головним чином, в ситуаціях професійного спілкування. Основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам. Впродовж вивчення курсу формуються навички вимови, читання, письма, аудіювання, структурного оформлення мовлення в усній та письмовій формах.</p>	
<b>3. Мета та цілі навчальної дисципліни</b>	
<p><u>Метою</u> вивчення навчальної дисципліни є отримання та удосконалення знань студентів із основ теорії та практики іноземної мови, розвиток їхніх творчих здібностей, розширення іншомовної мовленнєвої компетенції студентів до вищого рівня у читанні, письмі, аудіюванні та усному мовленні. Робота над проектами, розмовними темами та різножанровими видами текстів передбачає подальше вдосконалення лексичних, граматичних, фонетичних навичок студентів, розширення їхнього активного словникового запасу.</p> <p><u>Основними цілями</u> вивчення дисципліни є:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- розширення та активація у студентів здобутих знань, вмінь та навичок;</li> <li>- формування здатності виконувати та аналізувати різні види письмових завдань, сформувавши базові уявлення про офіційний та розмовний стилі;</li> <li>- вдосконалення граматичної компетентності здобувачів освіти;</li> <li>- формування у студентів наукового уявлення про системний характер лексики та граматики іспанської мови;</li> <li>- вдосконалення здатності сприймати автентичний аудіо та відео матеріал;</li> <li>- вдосконалення діалогічного та монологічного мовлення здобувачів освіти, а також формування вміння висловлювати власну думку на запропоновану тему.</li> </ul>	
<b>4. Програмні компетентності</b>	
<p><u>Інтегральна компетентність.</u> Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов</p>	

Загальні компетентності:

- здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- здатність працювати в команді та автономно;
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності
- здатність спілкуватися другою іноземною мовою (іспанською).

Фахові компетентності:

- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
- здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні;
- здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

**5. Програмні результати навчання**

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та основною і другою (іспанською) іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 3. Організувати процес свого подальшого навчання й самоосвіти із значним ступенем автономності.

ПРН 11. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною, основною і другою (іспанською) іноземною мовами.

ПРН 14. Використовувати іспанську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 21. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

**6. Організація навчання**

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	0
практичні	144
самостійна робота	216

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
5-6	035 Філологія	3-й	Н

Тематика навчальної дисципліни

Тема	кількість годин		
	лекції	заняття	сам. робота
<b>Тема 1.</b> “Experiencias en español” . Contenidos gramaticales: Repaso de los tiempos pasados. Pretérito Pluscuamperfecto de Indicativo. Lectura: El Rastro en Madrid. Comprensión auditiva: diálogo en el mercado. Comunicación: regatear, expresar cortesía, dar instrucciones y consejos para desenvolverse en otros países y culturas. Escritura: una carta informal. Lectura de casa.	-----	24 год.	36 год.

<p><b>Тема 2.</b> “ Redes sociales”.</p> <p>Contenidos gramaticales: Presente de Subjuntivo.  Lectura: Un día en mi vida.  Comprensión auditiva: entrevista.  Comunicación: controlar la comunicación, expresar curiosidad  Escritura: artículo.  Lectura de casa.  Proyecto: Madrid en redes sociales.</p>	-----	24 год.	36 год.
<p><b>Тема 3.</b> “ Hábitos culturales”.</p> <p>Contenidos gramaticales: diferentes usos del Presente de subjuntivo; adjetivos y pronombres indefinidos  Lectura: Cocina.  Comprensión auditiva: diálogo “En el restaurante.”  Comunicación: describir dibujos, conceder permiso, persuadir, ofrecer algo, mostrar desacuerdo.  Escritura: ensayo  Lectura de casa  Proyecto: Grandes ciudades de España.</p>	-----	24 год.	36 год.
<b>ЗАГ.:</b>		<b>72</b>	<b>108</b>
Тематика навчальної дисципліни 6 Семестр			
Тема	кількість годин		
	заняття	заняття	заняття
<p><b>Тема 1.</b> “ Educación”.</p> <p>Contenidos gramaticales: Oraciones temporales con indicativo y subjuntivo. Nexos temporales. Oraciones causales.  Lectura: Las universidades españolas.  Comprensión auditiva: diálogo  Comunicación: indicar la existencia de algo, valorar y opinar.  Escritura: crónica .  Lectura de casa  Proyecto: Las fiestas más populares en España.</p>		24 год.	36 год.
<p><b>Тема 2.</b> “ La ecología”</p> <p>Contenidos gramaticales: Pretérito Perfecto de Subjuntivo.  Estructuras para expresar agradecimiento y disculpa.  Lectura: Medioambiente.  Comprensión auditiva: noticias  Comunicación: argumentar, organizar el discurso.  Escritura: manifiesto.  Lectura de casa  Proyecto: Hacer el Mundo de mañana</p>		24 год.	36 год.

<p><b>Тема 3. “ Literatura y cine”</b>          Contenidos gramaticales: Futuro Perfecto de Indicativo.          Lectura: Los grandes premios de literatura.          Comprensión auditiva: noticias          Comunicación: argumentar, organizar el discurso.          Escritura: inferir información a partir de una imagen.          Lectura de casa.          Proyecto: Escritores famosos españoles.</p>		24 год.	36 год.
<b>ЗАГ.:</b>		<b>72</b>	<b>108</b>

**7. Система оцінювання навчальної дисципліни**

<p>Загальна система оцінювання курсу</p>	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті.</p> <p><b>Семестр 5.</b>          Формою підсумкового контролю є залік.          Максимальну кількість балів (100) розраховують на основі суми балів за:          - аудиторну роботу (максимум 70);          - модульні контрольні роботи (максимум 20 балів);          - самостійну роботу студентів (максимум 10 балів).</p> <p><b>Семестр 6.</b>          Формою підсумкового контролю є екзамен.          Максимальну кількість балів (100) розраховують на основі суми балів за:          - аудиторну роботу (максимум 30);          - модульні контрольні роботи (максимум 20 балів);          - самостійну роботу студентів (максимум 10 балів);          - екзамен (максимум 40 балів).</p>																						
<p>Вимоги до письмових робіт</p>	<p><b>Семестри 5, 6</b>          Передбачено чотири модульні контрольні роботи в першому й другому семестрах. Модульні контрольні роботи складаються з трьох частин: 1) переклад речень із української мови на іспанську; 2) перевірка навичок читання й слухання; 3) лексико-граматичні завдання.</p> <p><b>Критерії оцінювання письмової роботи</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Критерії / бали</th> <th colspan="4">Дескриптори</th> </tr> <tr> <th>5</th> <th>4</th> <th>3</th> <th>2</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>Зміст</b></td> <td>Тема чітко зазначена, власна думка аргументована чітко, логічно, висновки обґрунтовані</td> <td>Тема зазначена чітко, наведені аргументи релевантні, але потребують подальшого розвитку. Висновки загальні</td> <td>Тема зазначена нечітко, інформація релевантна тільки в загальному</td> <td>Нечітке формулювання теми, власна точка зору не вказана і не аргументована</td> </tr> <tr> <td><b>Мова</b></td> <td>Студент/ка застосовує складні граматичні конструкції, вокабуляр. Власна думка представлена логічно і послідовно, із застосуванням зв'язних слів та фраз</td> <td>Студент/ка використовує складні граматичні конструкції і вокабуляр, транзитивні слова і фрази, допускаючи незначні лексичні помилки</td> <td>Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, деякі транзитивні і слова та фрази, однак презентації власної думки бракує зв'язності.</td> <td>Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр однак презентації власної думки бракує зв'язності. Допущено значні граматичні та лексичні помилки</td> </tr> </tbody> </table>				Критерії / бали	Дескриптори				5	4	3	2	<b>Зміст</b>	Тема чітко зазначена, власна думка аргументована чітко, логічно, висновки обґрунтовані	Тема зазначена чітко, наведені аргументи релевантні, але потребують подальшого розвитку. Висновки загальні	Тема зазначена нечітко, інформація релевантна тільки в загальному	Нечітке формулювання теми, власна точка зору не вказана і не аргументована	<b>Мова</b>	Студент/ка застосовує складні граматичні конструкції, вокабуляр. Власна думка представлена логічно і послідовно, із застосуванням зв'язних слів та фраз	Студент/ка використовує складні граматичні конструкції і вокабуляр, транзитивні слова і фрази, допускаючи незначні лексичні помилки	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, деякі транзитивні і слова та фрази, однак презентації власної думки бракує зв'язності.	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр однак презентації власної думки бракує зв'язності. Допущено значні граматичні та лексичні помилки
Критерії / бали	Дескриптори																						
	5	4	3	2																			
<b>Зміст</b>	Тема чітко зазначена, власна думка аргументована чітко, логічно, висновки обґрунтовані	Тема зазначена чітко, наведені аргументи релевантні, але потребують подальшого розвитку. Висновки загальні	Тема зазначена нечітко, інформація релевантна тільки в загальному	Нечітке формулювання теми, власна точка зору не вказана і не аргументована																			
<b>Мова</b>	Студент/ка застосовує складні граматичні конструкції, вокабуляр. Власна думка представлена логічно і послідовно, із застосуванням зв'язних слів та фраз	Студент/ка використовує складні граматичні конструкції і вокабуляр, транзитивні слова і фрази, допускаючи незначні лексичні помилки	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, деякі транзитивні і слова та фрази, однак презентації власної думки бракує зв'язності.	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр однак презентації власної думки бракує зв'язності. Допущено значні граматичні та лексичні помилки																			

			Допущено незначні граматичні та лексичні помилки	
<b>Структура</b>	Логічна і зв'язна презентація теми	Логічна і зв'язна презентація теми з незначними структурними недоліками	Есе має чітку структуру, але презентації суджень бракує логіки і послідовності	Есе нелогічне і не структуроване належним чином
<b>Дослідження</b>	Глибоке дослідження, релевантне темі з використанням сучасних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження, релевантне темі, але використані джерела не надто сучасні, допущено помилки в їхній презентації, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження, релевантне темі, але без використання сучасних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження проведені на поверхневому рівні, допущено помилки в презентації релевантних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності
*1 – робота не відповідає вимогам, зазначеним вище; *0 – робота не здана				

**Критерії оцінювання презентації індивідуального проєкту**

Критерії / бали	Дескриптори			
	5	4	3	2
<b>Зміст</b>	Зміст повністю відповідає завданням і цілям проєкту. Висновки чітко обґрунтовані	Презентація зв'язна і висвітлює основні пункти, але висновки недостатньо обґрунтовані	Зміст презентації не зовсім відповідає поставленим цілям, однак в загальному релевантний темі	Презентація незв'язна, відсутні цілі й висновки
<b>Мова</b>	Презентація добре проведена (чітке, правильне мовлення, застосовано складні граматичні конструкції, вокабуляр та транзитивні слова і фрази)	Презентація добре проведена (чітке, правильне мовлення, застосовано складні граматичні конструкції, вокабуляр та транзитивні слова і фрази), допущено незначні лексичні та фонетичні помилки	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, деякі транзитивні слова та фрази, допускає граматичні й лексичні помилки	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, допускає значні граматичні й лексичні помилки
<b>Структура</b>	Тема представлена логічно і зв'язно: інформація чітко структурована з плавним переходом від однієї проблеми до іншої. Аудіо, відео ресурси, роздаткові	Інформація логічно структурована, незначні помилки при застосуванні аудіо, відео та інших ресурсів	Інформація структурована недостатньо, аудіо та відео ресурси не завжди застосовано доречно	Інформація погано структурована, аудіо та відео ресурси відсутні

		матеріали застосовані вміло й доречно			
	Дослідження	Глибоке дослідження, релевантне темі з використанням сучасних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження, релевантне темі з використанням відповідних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження поверхнєве, релевантне темі з використанням базових джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження, поверхнєве, не цілком релевантне темі, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності
*1 – робота не відповідає вимогам, зазначеним вище; *0 – робота не здана					

Практичні заняття	Оцінюється робота на усіх практичних заняттях за 5-бальною шкалою. Максимальна кількість 30 балів розраховується як середнє арифметичне усіх занять з ваговим коефіцієнтом 6.
Підсумковий контроль	Форма контролю (залік, екзамен); Форма здачі (комбінована).

### 8. Політика навчальної дисципліни

Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється студентові за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, тематичних контрольних робіт, самостійної роботи.

При виставленні рейтингового підсумкового балу враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані під час аудиторних занять, при виконанні індивідуальних письмових завдань, проєктів, а також бали за тематичні контрольні роботи. Не допускається користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, а також списування та плагіат при виконанні письмових завдань. Студенти мають право відпрацювати пропущені практичні заняття у письмовій формі.

Студенти, котрі навчаються за **індивідуальним графіком**, опрацьовують частину матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn, виконанням усіх визначених письмових завдань та проєктів, виконанням тематичних контрольних робіт відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/polozhennia-pro-induvid.-grafik.pdf>

Порядок перезарахування результатів **неформальної освіти** в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів на платформах Coursera, Udey, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf>

Студенти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти залік/екзамен за відомістю № 2.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати фідбек щодо якості викладання дисципліни

<https://forms.gle/wB5KeygUdY6tjgXs5>

Дотримання **академічної доброчесності** засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету:

Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за покликанням:  
<https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/>

Невідповідна поведінка під час заняття регламентується рядом положень про академічну доброчесність (див. вище) та може призвести до відрахування здобувача вищої освіти (студента) «за порушення навчальної дисципліни і правил внутрішнього розпорядку вищого закладу освіти», відповідно до п.14 «Відрахування студентів» [«Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти»](#). Ознайомитися із положенням можна за покликанням:  
[https://nmv.pnu.edu.ua/нормативні\\_документи/polozhenja/](https://nmv.pnu.edu.ua/нормативні_документи/polozhenja/)

#### **9. Рекомендована література**

- 1) Серебрянська А.О., Серебрянська Т.М. Іспанська мова для початківців-Вінниця:Нова Книга, 2018.-318с. ( <http://lib.pnu.edu.ua/> )
- 2) Equipo Prisma. Nuevo Prisma.Libro del alumno. Nivel B1.-Edinumen, 2015-140 p. (Режим доступу: <https://edinumen.es/metodos-jovenes-y-adultos/nuevo-prisma/nuevo-prisma-b1-libro-del-alumno-detalle>)
- 3) Equipo Prisma. Nuevo Prisma. Libro de ejercicios. Nivel B1.-Edinumen, 2015 (Режим доступу: <https://edinumen.es/metodos-jovenes-y-adultos/nuevo-prisma/nuevo-prisma-b1-libro-de-ejercicios-detalle>)
- 4) Montserrat Alonso Cuenca, Rocío Prieto Prieto. Embarque. Curso de español lengua extranjera. Libro de ejercicios.-Edelsa, 2011 ( Режим доступу: <https://edelsa.es/es/biblioteca/embarque/embarque1ejercicios/>)
- 5) Luis Aragonés, Ramón Palencia. Gramática de Uso del Español. Teoría y práctica.-Ediciones SM, Madrid ( Режим доступу: [Gramatica de Uso Del Espanol Teoria y Practica Niveles A1-B2 PDF | PDF \(scribd.com\)](#) )
- 6) Fernando Marín, Reyes Morales, Mariano del M. De Unamuno.Nuevo Ven.Libro de ejercicios 3.-Edelsa Grupo Didascalía,2010.-p.192( Режим доступу: <https://www.scribd.com/document/261913781/Nuevo-Ven-3-Libro-Del-Alumno>)
- 7) Vicente Bellver Roses, María del Carmen san Andrés Monjas.Viva El Vocabulario. Nivel intermedio B1-B2.-enClaveELE, Madrid 2010.- p.168. (Режим доступу: <https://enclave-ele.net/product/viva-el-vocabulario-b1-b2/>)

Викладач

*Світлана ГАРБЕРА*